



חינוך למטופל ולמטפל

# טיפול בהקרנת פרוטונים ב-New (York Proton Center (NYPC

מידע זה מתאר למה לצפות במהלך טיפול הקרנת פרוטונים ב-New York Proton Center (NYPC)) בעיר ניו יורק.

הטיפול בהקרנת פרוטונים הינו סוג של טיפול קרינתי. הוא עושה שימוש בחלקיקים בעלי מטען הנקראים פרוטונים על מנת להרוג תאים סרטניים. בטיפול זה, מכשיר הנקרא ציקלוטרון מכוון קרניים בעלות אנרגיית פרוטונים חזקה מחוץ לגופך לעבר הגידול.

בדומה לסוגים אחרים של טיפול קרינתי, הטיפול בהקרנת פרוטונים הורג תאים סרטניים על ידי פגיעה בדי.אן.איי שלהם. בטיפול בהקרנת פרוטונים, קרני הפרוטונים לא עוברות אל מעבר לגידול. טיפול בהקרנת פרוטונים עשוי לגרום לפחות תופעות לוואי מאשר סוגים אחרים של טיפולים קרינתיים. זאת מכיוון שפחות סביר שהרקמה הבריאה שליד הגידול תיפגע במהלך הטיפול.

## טיפול הקרנת הפרוטונים שלך

המטופלים של MSK מקבלים את טיפול הקרנת הפרוטונים שלהם ב-NYPC. הכתובת של NYPC היא:

רחוב 225 מזרח 126 (בין השדרה השניה לשדרה השלישית)  
ניו יורק, ניו יורק 10035

ייתכן שתעבור/י בדיקות דימות ב-MSK או ב-NYPC לפני תחילת הטיפול בהקרנת פרוטונים. תעבור/י גם פגישות סימולציה ב-NYPC.

לפני קביעת פגישת הסימולציה שלך, נציג מ-NYPC ייצור קשר עם ספק הביטוח שלך. הנציג יודא כי הטיפול בהקרנת פרוטונים מכוסה תחת פוליסת הביטוח שלך. פעולה זו נקראת אישור מראש. לאחר שספק הביטוח שלך מאשר את הטיפול בהקרנת פרוטונים, תיקבע עבורך פגישת סימולציה על ידי NYPC.

פגישת הסימולציה תסייע לצוות הרפואי שלך לתכנן את טיפולי הקרנת הפרוטונים עבורך. הצוות גם ייצור עבורך מכשיר קיבוע (כגון מסיכה) במהלך הפגישה. מכשיר קיבוע הינו מכשיר המסייע לקבוע את כל גופך או רק חלק ממנו. תשתמש/י במכשיר זה במהלך הטיפולים בהקרנת פרוטונים כדי למנוע תזוזה כלשהי.

## **קביעת מועדי הטיפולים**

הצוות ב-NYPC ייצור איתך קשר כדי לתאם עבורך את הטיפולים ויברר איזו שעה מתאימה לך. אם ברצונך ליצור איתם קשר ישירות, יש להתקשר למספר 833-697-7686 ולבקש את מחלקת תיאום התורים. לאחר שתתחיל/י עם טיפולי הקרנת הפרוטונים, תקבל/י את מספר הטלפון של חדר הטיפולים ושל המטפלת/ת הקרינתי שלך שיוכל לסייע לך בתיאום.

## **במהלך הטיפולים שלך**

בחדר הטיפול, תמוקם/י על שולחן טיפולים. תשתמש/י במכשיר הקיבוע כדי לוודא שאת/ה נמצאת באותו המיקום בדיוק בכל טיפול.

## **אודות צוות הטיפול שלך בהקרנת פרוטונים**

צוות הטיפול שלך בהקרנת פרוטונים יכלול את האונקולוג המומחה לטיפול קרינתי שלך מ-MSK ואת האחות והצוות הטיפולי מ-NYPC. בעת קבלת הטיפולים ב-NYPC, האונקולוג המומחה לטיפול קרינתי מ-MSK עדיין יהיה הרופא הראשי שלך. אם את/ה נפגש/ת עם אונקולוג רפואי או עם ספקי שירותים רפואיים אחרים ב-MSK, עדיין תמשיך/י להיפגש איתם.

- צוות שירותי הרפואה ב-NYPC יסביר לך אודות הטיפול בהקרנת פרוטונים ולמה יש לצפות במהלך טיפולים בהקרנת פרוטונים. הצוות גם ינטר את תופעות הלוואי ויסייע לך לנהל כל תופעת לוואי שתהיה לך. יש ליצור קשר עם צוות שירותי הרפואה ב-NYPC במידה ויש לך שאלות או חששות בנוגע לטיפול שלך במהלך הטיפול בהקרנת פרוטונים. פרטי הקשר של הצוות נמצאים בסוף משאב מידע זה.
- האונקולוג המומחה לטיפול קרינתי שלך מ-MSK הינו האחראי על תוכנית הטיפולים שלך בהקרנת פרוטונים ועל הטיפול בך. האונקולוג עובד בצמוד עם צוות שירותי הרפואה שלך ב-NYPC. את/ה תיפגש/י עם האונקולוג המומחה בטיפול קרינתי מ-MSK ועם ספקי שירותים רפואיים אחרים ב-MSK לטיפול מעקב לאחר סיום הטיפול בהקרנת פרוטונים.

## **התפקיד שלך בצוות הקרנת הפרוטונים**

- צוות של מטפלים יפעל יחד כדי לטפל בך. אתה מהווה חלק מצוות זה, ותפקידך כולל:
- להגיע בזמן לפגישות שנקבעו לך.

- לשאול שאלות ולשוחח על חששותיך עם הצוות ב-NYPC.
- לדווח לאחד מצוות שירותי הרפואה ב-NYPC על תופעות לוואי, במידה ויש כאלו.
- לדווח לאחד מאנשי צוות טיפול הקרנת הפרוטונים אם את/ה סובל/ת מכאבים.
- לטפל בעצמך בבית על ידי:
  - הפסקת עישון, במידה ואתה מעשן. לרשות MSK עומדים מומחים היכולים לסייע לך להפסיק לעשן. למידע נוסף אודות התוכנית לגמילה מעישון (Tobacco Treatment Program), יש להתקשר למספר 212-610-0507 או לבקש הפנייה ממישהו מצוות שירותי הרפואה ב-MSK.
  - לטפל בעורך על פי ההנחיות.
  - לשתות נוזלים על פי ההנחיות.
  - אכילת המזונות עליהם המליץ צוות שירותי הרפואה שלך כדי לשמור על המשקל.

## לאחר סיום הטיפול בהקרנת פרוטונים

רוב האנשים מקבלים טיפולי מעקב לטיפולים בהקרנת פרוטונים ב-MSK. אם גם את/ה מקבל/ת טיפולי מעקב ב-MSK, חשוב להגיע לכל טיפולי המעקב.

במהלך טיפולי המעקב, האונקולוג המומחה שלך לטיפול קרינתי ב-MSK וספקי שירותי בריאות אחרים ב-MSK יבדקו כיצד הסרטן והגוף שלך מגיבים לטיפולים בהקרנת פרוטונים. ייתכן שתעבור/י בדיקות דם, צילומי רנטגן ובדיקות דימות אחרות במהלך פגישות אלה. האונקולוג המומחה שלך לטיפול קרינתי יסייע גם הוא בכל הקשור לתסמינים, תופעות לוואי או חששות הקשורים לטיפול.

רשום/י את השאלות והחששות שלך לפני הגעתך לטיפול המעקב. הבא/י איתך לכל הפגישות את רשימה זו ורשימה של כל התרופות שאת/ה נוטל/ת (כולל תחבושות, משחות, תרופות ותוספים במרשם וללא מרשם) תוכל/י גם להתקשר לאונקולוג המומחה לטיפול קרינתי או לאחות שלך בכל עת לאחר סיום הטיפול או בין טיפולי המעקב אם יש לך שאלות או חששות.

## פרטי יצירת קשר

במידה ויש לך שאלות או חששות לגבי הטיפול שלך בהקרנת פרוטונים:

- בימים שני עד שישי בין השעות 9:00 ל-17:00 ניתן לדבר עם חבר בצוות שירותי הרפואה ב-NYPC. ניתן להשיג את הצוות במספרים הבאים.

◦ אונקולוג המומחה לטיפול קרינתי ב-NYPC: 833-697-7686

שם: \_\_\_\_\_

○ צוות האחיות ב-NYPC: 646-632-1725

שם: \_\_\_\_\_

• אחרי השעה 17:00 בערב, במהלך סוף השבוע ובזמן חופשות, ניתן להתקשר ל-MSK בטלפון 212-639-2000. בקש/י לשוחח עם האונקולוג המומחה לטיפול קרינתי שנמצא בתורנות. כדאי שהתרופות שאת/ה נוטל/ת בבית יהיו בהישג יד בזמן השיחה.

אם יש לך שאלות לגבי הכיסוי הביטוחי שלך, יש להתקשר ל-NYPC במספר 833-697-7686. בקש/י לדבר עם צוות האישור הפיננסי.

אם יש לך שאלות לגבי לוח זמני הטיפולים שלך, או שיש לך צורך לשנות את זמני הטיפול עקב סיבה כלשהי, התקשר/י למשרד הקבלה של NYPC במספר 646-813-1880. משרד הקבלה זמין בימים שני עד שישי בין השעות 6:30 ל-22:45.

אם יש לך שאלות לגבי תנאי מזג האוויר, הפסקות חשמל או מצבים חריגים אחרים, התקשר/י לקו החם של NYPC במספר 970-930-8430. המספר זמין 24 שעות ביממה, 7 ימים בשבוע.

אם ברצונך לשוחח עם מישהו אודות החוויה שלך ב-NYPC, התקשר/י ל-NYPC במספר 833-697-7686. בקש/י לשוחח עם נציג המטופלים.

## שאלות שניתן לשאול את הרופא שלך

לפני פגישתך, יועיל לרשום את השאלות שברצונך לשאול את הרופא שלך. להלן ניתן למצוא דוגמאות לשאלות שניתן לשאול את הרופא. רצוי לרשום את התשובות במהלך הפגישה כך שניתן יהיה לעיין בהן מאוחר יותר.

כמה טיפולי הקרנת פרוטונים אקבל?

לאילו תופעות לוואי עליי לצפות במהלך טיפולי הקרנת פרוטונים?

האם תופעות לוואי אלה ייעלמו לאחר סיום טיפולי הקרנת הפרוטונים?

לאילו סוגים של תופעות לוואי מאוחרות (תופעות לוואי שמתרחשות לאחר סיום טיפולי קרינתי) עליי לצפות לאחר טיפול הקרנת פרוטונים?

מקום לכתיבת שאלות ותשובות אחרות:

## פגישות לפני טיפולי הקרנת פרוטונים

חלק מהבדיקות והבחינות הבאות או כולן יבוצעו לפני תחילת טיפול הקרנת הפרוטונים. צוות שירותי הרפואה שלך ישוחח איתך אודות הבדיקות והבחינות שעליך לבצע ומדוע עליך לבצע אותן.

חלק מבדיקות אלה מבוצעות כדי לסייע לצוות שירותי הרפואה שלך לתכנן את הטיפול עבורך. בדיקות אחרות מבוצעות כדי לקבל מדידת בסיס. מדידה זו בודקת מה מצבך הבריאותי בתחומים מסוימים לפני תחילת הטיפול. כשאת/ה מבצע/ת את אותן בדיקות ובחינות במהלך הטיפול שלך, הצוות הטיפולי ישווה את התוצאות למדידת הבסיס שביצעת. זה מסייע להם לראות שינויים.

האונקולוג הרפואי שלך הוא: \_\_\_\_\_ טלפון: \_\_\_\_\_

האונקולוג המומחה שלך לטיפול קרינתי הוא: \_\_\_\_\_ טלפון: \_\_\_\_\_

| מה      | מדוע                            | שם ספק שירותי הרפואה | היכן        | מתי                   |
|---------|---------------------------------|----------------------|-------------|-----------------------|
| אלקטרו- | כדי לבדוק את קצב הלב הבסיסי שלך |                      | באתר של MSK | לפני תחילת הטיפול שלך |

|   |  |  |   | קרדיוגרמה (א.ק.ג)             |
|---|--|--|---|-------------------------------|
| לפני תחילת הטיפול ואולי גם במהלך הטיפול | באתר של MSK  |  | כדי לקבל תוצאות בסיס לבדיקות דם שיייתכן שתעבור/י במהלך הטיפול   | בדיקות דם                     |
| לפני תחילת הטיפול שלך                   | ב-NYPC   |  | יום תכנון הטיפול בהקרנת פרוטונים  | סימולציה                      |
|   | בדרך כלל באתר של MSK   |  | כדי לבצע דיאגנוסטיקה, מחקר או שניהם   | בדיקת MRI ובדיקות דימות אחרות |
|   | באתר של MSK, של NYPC או בשניהם   |  | כדי לבדוק את התזונה הבסיסית שלך   | יעוץ תזונתי                   |
| לפני הסימולציה                          | באתר של MSK או אצל רופא השיניים שלך<br><br>אם הפעולה מתבצעת אצל רופא השיניים שלך, יש לשלוח את התוצאות בפקס למספר:<br><br>_____ |  | כדי לוודא שבטוח עבורך להתחיל את הטיפול וכדי לבדוק אם יש שיניים כלשהן שיש להסיר לפני הטיפול                              | הערכה דנטלית                  |
|   | באתר של MSK  |  | כדי לבדוק את יכולת הבליעה הבסיסית שלך וכדי ללמד אותך תרגילים שימנעו בעיות בבליעה (דיספאגיה) או בפתירת הפה (צביתת לסתות) | יעוץ דיבור/בליעה              |
|   | באתר של MSK או אצל האודיולוג המקומי שלך  |  | כדי לבדוק את רמת השמיעה הבסיסית שלך   | אודיוגרמה                     |

למשאבים נוספים אנא בקר/י ב- [www.mskcc.org/pe](http://www.mskcc.org/pe) כדי לחפש בספריה הוירטואלית שלנו.

---

Proton Therapy Treatment at the New York Proton Center (NYPC) - Last updated on April 30,  
2023

כל הזכויות בבעלות ושמורות ל-Memorial Sloan Kettering Cancer Center